

DISCOWORLD

MAYO-JUNIO
1970

Tierra y dos Mares

REVISTA PANAMENA - NUMERO 50



*am 09
Nº 50
Mayo - junio
1970 e.1*

Estudio

15
CENTESIMOS DE BALBOA



Tierra y dos Mares

PUBLICACION BIMESTRAL

Contenido

AÑO 9 EJEMPLAR/NUMERO 50

CARTAS

Fotos de las inundaciones de Boquete y Bocas del Toro.

Prehistoria del Istmo de Panamá.

Lic. Marta Isabel Aguilar

Prehistoria del Distrito de Dolega.

Dr. Roberto de la Guardia
Lic. Marta Isabel Aguilar

El Desarrollo, Un Reto para Rotary.

Exposición por Luis H. Moreno Jr.
del Club Rotario de Panamá, ante
la XXXVII Conferencia del Distrito
424.

VENTANALES

El Alumbramiento Espiritual de la
Mujer.

escribe: Eulogia R. de Arias



LETRAS

Poemas de Tita de Pinel.

El Bicentenario de L. v. B.

escribe: Zdenka E. Fischmann

Belermína Ocaña de Aguilera

escribe: Magdalena H. de Pezet

LIBROS

Poemas de Rogelio Sotela.

BRIZNAS DEL CAMINO.

POSTALES DE AMERICA — Santuario
de Monserrate.

por Cora

VIII—Orígenes de la Prensa y Aspecto
Evolutivo en Hispanoamérica y
Panamá.

Tesis de graduación presentada a
la Universidad de Panamá, por la Sra.
Eulogia de Arias, para optar el título
de Licenciada en Filosofía, Letras y
Educación, Profesora de Segunda En-
señanza con especialización en Espa-
ñol — 1962-1963.

Actualidades

Fotos de la Cena de la USMA.

BUEN HUMOR

* * *

NUESTRA PORTADA

Gráficas del desborda-
miento de los ríos de
Boquete y Bocas del
Toro

(vea páginas 4 y 5)

CARTAS.

ASOCIACION DEMOGRAFICA
SALVADOREÑA

9 de abril de 1970.

Doña Eulogia de Arias

Apartado Postal 1166

Panamá 1, Panamá

Con mis mejores deseos por su
bienestar personal me permito a-
gradecer su amable atención por
haberme enviado la revista "TIE-
RRA Y DOS MARES" N° 48.

En nombre de la Asociación De-
mográfica Salvadoreña y el mío
propio, también quiero testimo-
niarle mis más cumplidos agra-
decimientos por la valiosa e in-
teresa información que usted ha
presentado en dicha revista sobre
nuestro Sexto Laboratorio de "DI-
NAMICA DE POBLACION, FI-
SIOLOGIA DE LA REPRODUCCION Y PLANIFICACION FA-
MILIAR".

No omito manifestarle que nues-
tra Asociación está vivamente in-
teresa en adquirir algunas revis-
tas del número ya indicado para
lo cual, le agradecería me conce-
da una entrevista personal en mi
próxima visita a Panamá el día 30
del presente mes.

Reiterándole mi agradecimiento
me suscribo afectísimo servidor,

Prof. Luis Angel Rodríguez
Director Administrativo.

* * *

Párrafos de una carta de la Dra. Esther
Neira de Calvo —quien reside desde ha-
ce muchos años en la ciudad de Wash-
ington— a doña Magdalena H. de Pezet.

Washington, 5 de abril de 1970—

"... Leí tu artículo publicado en el
N° 47 de TIERRA Y DOS MARES
y te felicito efusivamente por él.

(siga a la página 34)

Directora:

Ana Clotilde Barraza

Publicidad

Marcela Barraza

y

Julieta Isabel Barraza

Relaciones Públicas:

Betty Barraza de Enríquez

Toya Barraza de Osorio

Oficina:

Urbanización Obarrio

Teléfono: 23-5510

Apartado Postal: 4927

Panamá 5, Rep. de P.

Distribuye

en toda la República:

Servicio Continental

de Publicaciones

SUSCRIPCION: 6 NUMEROS

En la República B/1.25

América y España: B/1.25

Correo Marítimo B/3.50

Correo Aéreo B/0.15

Copia Suelta B/0.15

Número Anterior: B/0.35



AGUA LAVANDA

PUIG

LA FRAGANTE

BRISA

DE LA

COSTA

BRAVA



PUIG
BARCELONA
ESPAÑA

De venta
en los
mejores
establecimientos
comerciales

Sears



COMO ABRIR SU CUENTA DE CREDITO

Sears

VISITE EL DEPARTAMENTO DE CREDITO DE LA TIENDA SEARS, ROEBUCK, S. A. MAS CERCANA. ALLI UNO DE LOS EXPERTOS EMPLEADOS HABLARA CON USTED SOBRE LA CLASE DE MERCANCIA QUE USTED DESEA COMPRAR Y SOBRE LA CUANTIA DE LOS PLAZOS QUE UD. PUEDE PAGAR. ASIMISMO; SE LE ACONSEJARA COMPETENTEMENTE QUE TIPO DE CUENTA DE CREDITO DE SEARS ES EL MAS ADECUADO A LO QUE USTED NECESITE COMPRAR.

UNA CUENTA DE CREDITO SEARS ES EL MEDIO INTELIGENTE Y MODERNO DE COMPRAR. EL CREDITO LE PERMITE DISFRUTAR DE LAS COSAS QUE NECESITA MIENTRAS PAGA POR ELLAS.

Sears

TELEFONOS:
LOS ANGELES 61-4000
CENTRO 61-4000
COLON 7-1132

Conversando

CONMIGO MISMA

Abril de 1970.

Hay cosas que ocurren y logran de manera vertiginosa sacar del recuerdo hechos y fechas que, tal vez se creyeron olvidados.

Cuando supe la noticia de la gran tragedia que viven los boqueteños - pérdidas de vidas, centenares de casas desaparecidas, pérdidas de cosechas de productos de primera calidad y miles de damnificados— recordé un hecho que me ha puesto a reflexionar.

Una vez... y de esto ya han pasado más de mil días, acompañé a una amiga extranjera a Boquete (1).

Ella quería conocer estas tierras que con tanto entusiasmo, alguien, muy lejos de aquí, le había hablado.

Así, un día cualquiera fuimos allá... y llegamos.

Nubes enormes escondían el paisaje.

Una fina lluvia propia de regiones montañosas nos impedía bajar del coche. Y ella, mi amiga, de pronto mostró su decepción...

—... no entiendo... ¿siempre llueve así?

Estábamos en lo alto de la carretera que en "ese entonces" envolvía a Boquete como un anillo.

—Esta lluvia no moja—le dije— para nosotros esto es "bajareque" venga y quite esos pensamientos de su mente... y sonría.

¿No se da cuenta?... Cuando alguien viene aquí con el corazón abierto y éste está lleno de simpatía... las nubes bajan a la tierra a dar la bienvenida. Siéntase privilegiado.

(1) Una buena carretera une a Boquete con la ciudad de David, Capital de la Provincia de Chiriquí (30 minutos). El valle de Boquete con fértiles suelos y un clima fresco hacen posible grandes cosechas de café, papas, y hortalizas de primera clase. La proverbial hospitalidad de su gente, la belleza del paisaje, sus modernos hoteles, la caza y la pesca hacen de esta región un lugar ideal y es de gran atracción para el turismo nacional e internacional. La distancia en Kms. desde la ciudad de Panamá a la ciudad de David es de 486.0 y a la ciudad de Boquete es de 515.0.

legiada por lo que está viendo. Mire allá a lo lejos... el sol y el viento poco a poco, con suavidad de seda las están llamando y ellos a su vez le envían su saludo...

El espectáculo era maravilloso. Todo estaba claro y el verde en mil tonalidades nos envolvía.

... en ese momento sentimos a Dios...

¡Qué bello momento para iniciar un diálogo con El...!

Yo le había pedido que sonriera... y a ella se le llenaron los ojos de lágrimas...

Se llora cuando el corazón está roto... pero también, se llora cuando se está en perfecta calma.

* * *

Hoy recuerdo todo aquello y mi pensamiento no entiende qué pudo haber pasado.

... ¿será que alguien llegó a Boquete con el corazón lleno de negruras...? ... y esta vez, no fueron las nubes las que coquetas bajaron a dar la bienvenida... sino que los vientos espantados y para demostrar su enojo cogieron todas las piedras grandes y chicas que encontraron en el camino y se fueron a lo más alto de la montaña y las tiraron con furia a los ríos los que a su vez batieron con ellas sus aguas para luego con estrépito loco barrer con todo lo que a su paso había...

Ahora, Boquete está triste, no hay carreteras, no hay puentes, no hay cosechas... pero, el verde sigue envolviéndolo todo... y muchos corazones han llegado... y todos llenos de amor...!

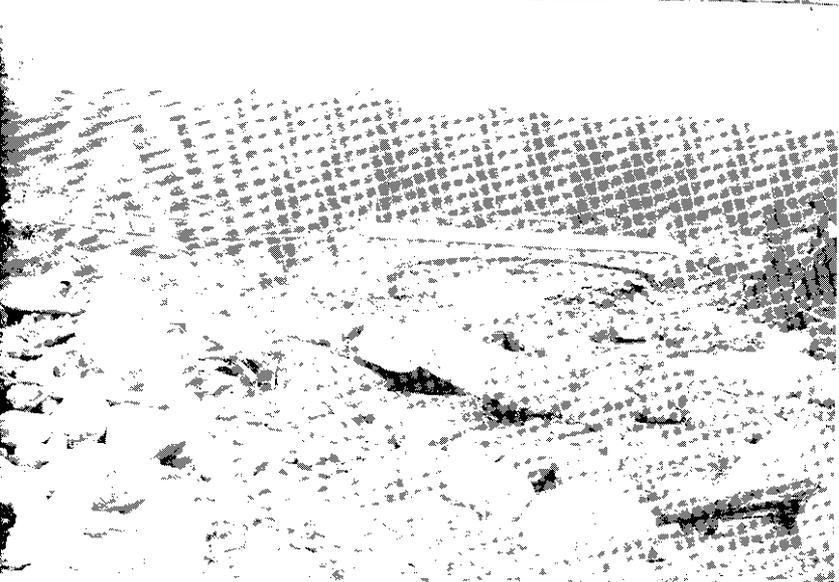
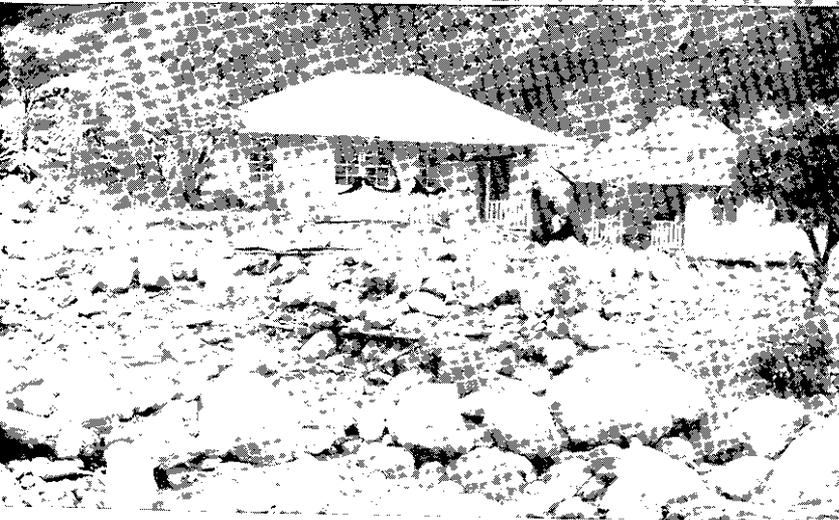
Y eso... ya es una esperanza.

Sí, esperanzas para volver a empezar...

Esperanzas para que vuelva Boquete a ser lo que fue... la tierra bella y hospitalaria.

¿Y las nubes?... vuelvan otra vez a bajar... sólo para dar la bienvenida.

Ana Clotilde.

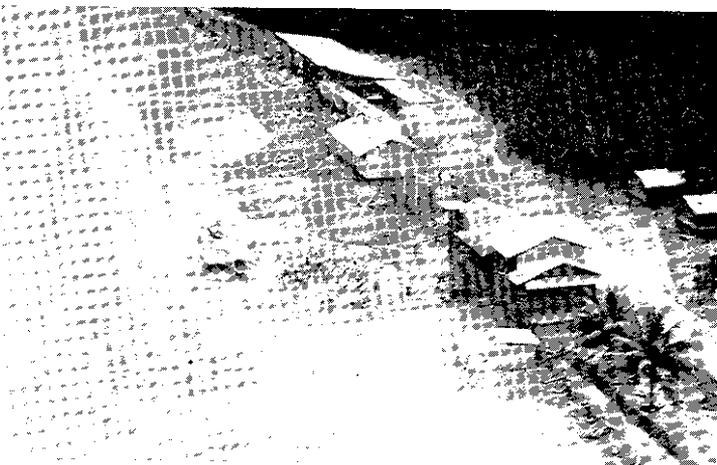


9 de abril de 1970

Los ríos de Boquete y Bocas del Toro se desbordaron causando pérdidas de vidas y centenares de balboas.

mayo de 1970

Publicamos estas gráficas para sostener un presente... y que el olvido —como otras veces ha ocurrido— no empolva todas las palabras prometidas... dichas por la emoción del dramático momento.



Prehistoria del Istmo de Panamá

Por:
Lic. Marta Isabel Aguilar

El cuadro sobre la Prehistoria del Istmo de Panamá, ha sido hecho basado en periodos cronológicos con fechas claves para la arqueología.

Este cuadro se compone de 9 períodos: el más antiguo se remonta al 6.000 A.C. aproximadamente y de esa fecha se desarrollan culturas que llegan hasta el 1.500 D.C. aproximadamente, es decir hasta el tiempo de la conquista donde se nota su extinción debido, lo más probable, a la mezcla que sufrió con la llegada de los conquistadores.

Comenzamos el cuadro con el período más antiguo llamado **PALEOINDIO**. En este tiempo la cultura es de tipo muy primitivo. Materiales de tipo paleoindio han sido hallados en la Playa de Farfán, en el Lago Madden y en el río In-

dio en la Provincia de Colón. El material consiste de puntas de flechas o proyectil y con esto se está tratando de confirmar la existencia de culturas paleoindias en el Istmo. Hasta ahora las únicas evidencias confiables son las encontradas por el Dr. Russell Mitchell y a las cuales se les ha dado tentativamente una fecha de R.C. de 6.000 A.C. aproximadamente.

Harán falta estudios de sitios en los cuales se pueda encontrar material lítico perteneciente al paleoindio para poder tener una evidencia más segura sobre este tipo de culturas.

El siguiente período ha sido llamado: **PERIODO I ó PERIODO PRECERAMICO**. Para este tiempo se han hallado evidencias de una cultura que evidentemente no había conocido la cerámica y a la

cual se le ha dado una fecha de R.C. de 4.853 A.C. El sitio clave para este tiempo es Cerro Mangote en la Provincia de Coclé. El sitio es un conchero, donde se encontraron restos de una cultura de colectores que suplementaban su alimentación con la caza.

Sus artefactos son de características muy simples, consistentes en moledores y cortadores de piedra de río, manos, martillos, metales y otros artefactos.

Otro sitio, para este tiempo, es el sitio Hidalgo o Higuero en la Provincia de Panamá, aunque no tenemos una información completa para este sitio, podemos decir que hay dudas de que se trate de un sitio procerámico, posiblemente se trata de un sitio no cerámico.

(sigo a la página 24)



Banco del Comercio

AHORA CON

TRES

OFICINAS EN PANAMA

- VIA ESPAÑA Nº 126
SUCURSAL
- CALLE 26 AVE. CENTRAL
Y SUCURSAL
- AVENIDA "B" Y CALLE 13

**TODA CLASE DE
SERVICIOS BANCARIOS**

Prehistoria del Distrito de Dolega

Por:
Dr. Roberto de la Guardia
Lic. Marta Isabel Aguilar

Luis Máximo Miranda Gaitán nació en la ciudad de Dolega. Recibió entrenamiento inicial sobre Prehistoria de Panamá en el Museo Chiricano del Colegio Félix Olivares e instrucciones para operaciones en el campo y publicaciones técnicas.

El logro de Miranda consistió en comprobar la existencia de urnas funerarias y el sistema de entierros secundarios en Dolega.

El de los entierros secundarios es un procedimiento bien antiguo en el Istmo, que consiste de que: muerta la persona, se la conduce a un sitio solitario donde se la coloca en una tarima para que desaparezca la envoltura de carne y queden expuestos los huesos. Esa es la etapa I^a. Después se recogen los huesos, se les limpia, se les acomoda en un bulto, y se entierra el conjunto, lo cual constituye la etapa II^a.

Sobre estas costumbres funerarias hay en los Archivos Nacionales de Panamá, un documento copiado en el Archivo de Indias (To-

mo XIV — A; Doc. 275 b 16f. y 16f.; A. de I. 69-2-29). El documento es una carta de Adrián de Santo Tomás escrita en el Darién en 1638 y aparece en la Tesis de Licenciatura de Gloria Meire: "Los Primitivos Habitantes del Istmo de Panamá". Universidad Santa María la Antigua — 1970.

En ese documento Fray Adrián dice sobre estas costumbres lo siguiente:

"Cuando muere el enfermo un cuarto de legua de su casa hazen en el campo una barbacoa de dos estados de alto y allí lo traen cargado en la hamaca en que dormía y tapado con su manta y detras ban todas las personas de casa y combidadas llebando flechas, arcos, comida y bebida todo lo cual ponen junto al difunto que está en el barbacoa sobre la manta todo destapado y desnudo y si tienen algún esclavo lo dejan amarrado des pies y manos bibe para que allí se muere de hambre. Dentro de breve tiempo vienen los gallinazos y hazen sus vientres sepulcros de los miserables cuerpos del amo y es-

clavo —al cabo de dos meses ban los parientes y rrecogen los guesos los cuales laban y perfuman con sus rresinas particulares y poniéndolos en una olla grande meten sus cuentas, patenas y las cosas de estima que tenían juntamente con ellos y unas flechillas con su arco, comida y bebida— tapaña la olla la entierran en parte donde no lo sepa nadie, por que no hurten las rriquezas del difunto".

Este es el tipo de hallazgo que el investigador dolegueño ha dado a la luz.

Casi frente a la residencia de Miranda llegaron a instalarse los miembros de una misión arqueológica norteamericana dirigidos por Charles Robert Mc Gimsey III uno de los más sobresalientes cultores de la arqueología en los Estados Unidos.

En la expedición iba de ayudante la actualmente Profesora de la Universidad de Pennsylvania Dra. Olga Linares de Sapir. La expedición recababa información, por la

(siga a la página 26)



"PARA
EL"

DISTRIBUIDORES:

AGENCIAS
CABASSA

TELEFONO: 25-4470
APARTADO POSTAL 4426
PANAMA 5, R. DE P.

CREMACAL®
DEJA UN CUTIS SALUDABLE Y VARONIL

PARA EL TRATAMIENTO DEL ACNE Y OTRAS MANCHAS DE LA PIEL



"para
ella"

CREMACAL®
DEJA UN CUTIS ENCANTADOR Y JUVENIL

PARA EL TRATAMIENTO DEL ACNE Y OTRAS MANCHAS DE LA PIEL

El Desarrollo, Un Reto para Rotary

Exposición por LUIS H. MORENO, JR.,
del Club Rotario de Panamá, ante la
XXXVII Conferencia del Distrito 424.

David, de febrero de 1970.



LUIS H. MORENO, JR.

Celebro sinceramente el acierto, no raro en él, del compañero Gobernador del Distrito, al escoger tema tan interesante y de actualidad, para la Tercera Sesión de Trabajo de esta Conferencia. Tras el esfuerzo de la asistencia, tras la fraternidad y el compañerismo renovados, la emoción compartida, la estructura interna reforzada, y el recorrido habitual de nuestras anchas y exigentes avenidas de servicio, es saludable y conveniente que exploremos realidades que, con frecuencia, no vivimos o vivimos a medias, para que nos llevemos de estas reuniones, pensamientos y preocupaciones que nos induzcan a ser más útiles en nuestros propósitos de servir mejor.

Indudablemente, resulta difícil condensar en tiempo tan relativamente corto las teorías, los conceptos, la orientación y resultados del desarrollo, especialmente, cuando por más de dos décadas ha constituido motivo de preocupación, de afanes, de investigación y discusión a todos los niveles; cuando miles de libros, panfletos, conferencias, discursos y seminarios se han ocupado consistentemente de él, y cuando hasta la disciplina académica de los más altos centros educativos del mundo ha instituido su estudio en cursos formales. Resultaría presuntuoso tratar siquiera de plantear la compleja gama de relaciones que esta justificada ansia de superación humana proyecta sobre los valores y actitudes de las naciones y los hombres.

Sin embargo, necesario es que el rotario, en su doble calidad de líder pro-

fesional y cívico, reexamine sus creencias, pondere el alcance de su contribución, evalúe la eficacia de sus métodos, redefina sus objetivos, y revise y renueve sus funciones, para que su acción en pro del mejoramiento integral de la comunidad donde se agita, se haga sentir a la altura de su privilegio y responsabilidad.

Por eso, a pesar de las absorbentes y crecientes obligaciones ocupacionales que a diario y con pena reducen nuestra oportunidad para la meditación de cosas vitales, no hubo titubeo en la aceptación de tan honrosa y obligante invitación, porque es preciso que, a través del diálogo sincero y elevado, a través de una justa y sana introspección colectiva, a través de las más puras inquietudes del espíritu, evitemos que la angustia haga de nuestra esperanza una costumbre.

Por los vírgenes y difíciles caminos de América Latina, entre la libertad y el miedo, entre la rebeldía y el dolor, entre la ansiedad y la resignación, va un hombre en busca de su propio destino. En su sangre se conjugan hechizos ancestrales, perínclitas gestas e histórica determinación. Más, a pesar de décadas de esfuerzos, de cada 100 de sus hermanos, todavía 40 no saben leer, 82 no tienen alcantarillado, 70 carecen de las facilidades de agua potable, cientos de miles de comunidades unidas apenas por veredas transitables no cuentan con servicios médicos de ninguna clase, menos de 50 viven en centros urbanos, con un déficit total de alrededor de 20 millones de viviendas para el Con-

tinente; más de 50% de la fuerza trabajadora se dedica a las faenas agrícolas, con la subocupación o desempleo de alrededor del 40%, en tierras, tres cuartas partes de cuya superficie son de propiedad de sólo un 10% de los terratenientes, y con menos de la tercera parte bajo cultivo. En estas condiciones, la mitad de la población contribuye con sólo una quinta parte del Producto Interno Bruto, generando, en término medio, alrededor de \$350 per cápita, diez veces menos que en los Estados Unidos. Esto dice poco de su capacidad productiva, en comparación con países de otros continentes y de este mismo, donde las tasas de aumento anual para el rendimiento triplican las muestras. Con un incremento anual de 2,7%, en la producción de alimentos, una renta promedio inferior a los 100 dólares por año, una tasa de aumento anual del 14% en la inflación, y una demanda proyectada en el orden de 3,9%, efecto casi exclusivo del crecimiento demográfico, no es de extrañar que el 40% de la población pase hambre al registrar un déficit de alrededor de 1000 calorías diarias, en relación al mínimo de 2500 que a juicio de la FAO son necesarias para mantener la salud. Ni es de sorprender, con lo apuntado, que en los últimos años las exportaciones latinoamericanas constituidas en un 90% por productos básicos, hayan aumentado a un ritmo de sólo 4,8%, mientras que la de los países industrializados crecía en un 8,8% anual. La elasticidad de la demanda para esa clase de productos, la creciente competencia de esos renglones y el ingenio de la tecnología para encontrar rivales sintéticos han incidi-

CURRICULUM VITAE

Nació en la ciudad de Chitré, Provincia de Herrera, República de Panamá.

Graduado con honores en el Colegio La Salle.

Graduado con honores en la Universidad de Arkansas, de Agronomía.

Asistió a cursos de Post Grado en las Universidades de la Sorbona, en París; de Cornell, en Nueva York; de Río de Janeiro, en Brasil, y Universidad de Nueva York, en Nueva York, en Agronomía, Sociología Rural, Finanzas y Banca.

Canciller del Consulado de Panamá en París.

Secretario de la Embajada de Panamá en Río de Janeiro.

Profesor de Agronomía en la Escuela Nacional de Agricultura.

Supervisor Nacional de Agencias Agrícolas.

Representante de Panamá a reuniones internacionales de la OIRSA, en Nicaragua y Costa Rica.

Delegado de Panamá al Segundo Semi-

nario Latinoamericano de Crédito Agrícola en Panamá.

Presidente de la Junta Regional de Asesoramiento Agropecuario de Chiriquí.

Director del Patronato del Hospital José Domingo de Obaldía.

Presidente del Club Rotario de David.

Socio Honorario del Club Rotario de David.

Socio del Club Rotario de Panamá.

Presidente Fundador de la Sociedad Agronómica de Panamá.

Presidente Fundador del Capítulo de Azuero de la Asociación Panameña de Ejecutivos de Empresa.

Representante de la Asociación Panameña de Ejecutivos de Empresa en la Reunión de PACCIOS en Caracas, Venezuela, y a la Décima Asamblea del Banco Interamericano de Desarrollo, en Washington, Estados Unidos.

Sub-gerente, Gerente y Segundo Vicepresidente del Chase Manhattan Bank en las Sucursales del Istmo.

Comisionado para la discusión del Ante Proyecto de Reforma a la Legislación Bancaria en Panamá. Asociación Bancaria de Panamá, 1969.

Delegado por la Asociación Bancaria de Panamá a la Tercera Reunión del Consejo de Gobernadores de la Federación Latino Americana de Bancos; Panamá, agosto de 1969.

Profesor de Administración de Instituciones Financieras de la Universidad Santa María la Antigua, de Panamá.

AUTOR DE:

—Registro del Ganadero.

—La Ganadería de Ceba en Panamá.

—La Problemática de la Agricultura en Panamá.

—El Programa de la Alianza para el Progreso y el Programa del Desarrollo Económico y Social de Panamá.

—Análisis Comparativo de las Posibilidades de Inversión dentro y fuera del País.

—oOo—

Vicepresidente y Gerente General del Chase Manhattan Bank en las Sucursales del Istmo. — Abril de 1970.

—oOo—

do desfavorablemente en la estructura de precios, afectando consecuentemente la balanza de pagos de la mayor parte de los países del Continente y el proceso de capitalización local, vital para la exportación de vastos recursos.

La ayuda exterior no llega en la cantidad ni en las condiciones óptimas, y se produce un drenaje de divisas por concepto de servicio, amortización y dividendos, equivalente y tal vez mayor que aquella, lo que ha sido recientemente denunciado como lesivo a nuestros mejores intereses.

Ampliamente aceptadas con las dificultades que añade a nuestros problemas el aumento demográfico, al reducirse la disponibilidad proporcional de los recursos. El perfil de estas limitaciones se acentúa aún más al proyectar los logros obtenidos sobre el crecimiento de la población de la América Latina, considerado el más rápido del

mundo. Para muchos resulta pues, cuestión de operación matemática la disminución proporcional del 1.8% al 1.3% en el crecimiento económico de América Latina durante la década recién pasada, lo que está muy por debajo, para la mayor parte de los países del Continente, de la meta de 2.5% per cápita establecida por la Alianza para el Progreso, y aún más de las logradas en otras latitudes. Este cuadro ha hecho que muchos consideren fracasadas las gestiones de la Primera Década del Desarrollo, y otros la miren con desilusión y duda al adentrarnos en los setenta.

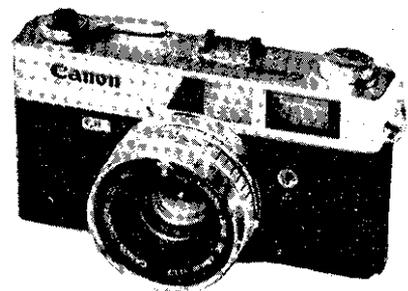
Por las anchas y ajenas planicies de América, por sus despobladas costas sinuosas, por sus feraces montañas inexploradas, va un hombre pensativo, cargando a costas el fardo de sus problemas y esperanzas. Lleva también un receptor radial de transistores. Y donde está, al minuto se entera de la ha-

zaña del hombre en la luna, mientras que jamás ha podido explicarse por qué no hay un puente en el río que separa de la civilización su caserío; se entera en detalle de trasplantes cardíacos, mientras que le resulta costoso y difícil hacerse de los servicios de un médico; se entera asombrado de prodigios tecnológicos, mientras que el brillo del latón de su casucha, en las favelas, en las barriadas de emergencia, o en las villas miserias, habla de su indigencia. Pero sueña con días mejores, como los ofrecidos por esos hombres que hablan tan bien, y que cada cierto tiempo vienen en busca de votos a cambio de promesas, diversión o dinero, o por aquellos que, como ha sucedido en 16 ocasiones desde 1961, desplazan a otros en función de interés personal de lucro o de poder, afectando el ritmo económico y el clima de inversión tan vitales al Continente. Y mientras oye hablar de

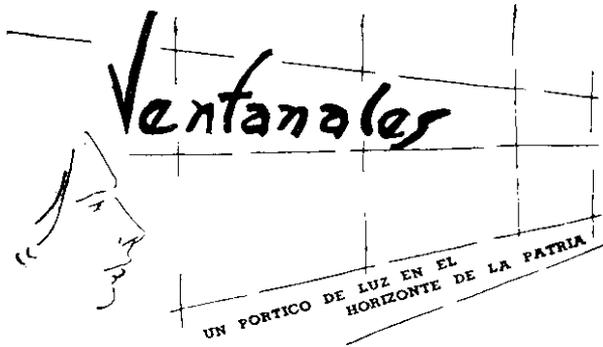
(siga a la página 46)

nueva!
Canonet QL17

Sencilla y fácil de operar. Toma fotos perfectas



Canon



escribe:

Eulogia R. de Arias

Afirman los grandes escritores, que sus libros son los hijos predilectos de su corazón, el parto maravilloso de las ideas engendradas en la entraña del pensamiento y dados a luz en blanco y negro mediante las técnicas modernas.

Y no podría ser de otra manera, porque Gabriela Mistral, la excelsa poetisa chilena, no fue madre, pero concibió y alumbró los hijos más hermosos que el mundo conociera: sus divinos versos para exaltar a la mujer y al niño.

Lo mismo sucede a toda mujer que escribe para la prensa, para

la radio o para la televisión. La que publica una novela, un libro de poesías o un manojito de cuentos. La que dirige una revista, un periódico, un programa literario o escribe un editorial ya sea con palabras o con dibujos animados, que son más elocuentes o más candentes que unas catilinarias.

Estamos evocando estas ideas, porque aunque tarde, queremos hacernos eco, del gigantesco paso que han dado las mujeres periodistas y escritoras del mundo, al buscar la unidad intelectual y espiritual, juntándose en un solo haz para buscar juntas las solucio-

El Alumbramiento Espiritual de la Mujer

"El Verbo se hizo carne y el Hijo es la Segunda Persona de la Santísima Trinidad".

LA BIBLIA

nes que convienen a los mil y un problemas que agobian a la mujer moderna.

Burilar con el estilo de su prosa, la mística de su poesía ó la metafísica de su credo filosófico; la balanza que ha de sopesar y equilibrar el doble papel de la mujer que trabaja. La que es esposa, madre, periodista o escritora. La que concibe sus mejores estrofas al arrullo del niño dormido o la que tiene sobre sus hombros, la inmensa responsabilidad de informar. La reportera, la diarista, la que escribe la noticia al minuto, mientras las rotativas esperan.

CORRUGADO PANAMA, S. A.

Ave. Balboa y Calle 19 Este Bis

Teléfono: 25-5475

Telex: Corruca 3480035

Apartado Postal 7529

Panamá 5, Rep. de Panamá

*Fabricación de Cajas
de*

Cartón Corrugado



Asamblea Constitutiva de la ASOCIACION MUNDIAL DE MUJERES PERIODISTAS Y ESCRITORAS, en Ciudad de México el 16 de mayo de 1969. Asistieron 32 delegaciones y más de dos centenares de observadoras de los diferentes países del orbe.

Aquí pareciera tener vigencia la frase de Jesucristo:

"De la abundancia del corazón habla la boca", porque este selecto grupo de mujeres, habló de corazón a corazón por espacio de una semana y abrieron nuevos horizontes para el mundo de la mujer intelectual, equilibrando su ingrata tarea de informar, con la de atender su hogar y educar sus hijos.

Queremos registrar con gran complacencia el hecho que sea la mujer mexicana, la que haya logrado el milagro de reunir a la sombra de los seculares palacios, un puñado de mujeres que se constituyó en ASOCIACION MUNDIAL DE MUJERES PERIODISTAS Y ESCRITORAS (AMMPE).

No hizo más que seguir las luminosas huellas de sus antecesoras, ya que fue México, la primera colonia del Continente Americano donde aparecieron LAS RELACIONES en 1542, editadas por el famoso impresor Juan Pablos.

La trayectoria del periodismo mexicano siguió en marcha ascensos problemas internos y florecer ahora, cuatro siglos más tarde, en una pujante Asociación de Mujeres, dando batalla a sus ingenieros Periodistas y Escritoras, que lograron reunir y agremiar a treinta y dos países de América, Asia y Europa.

SE AGREMIAN LAS PERIODISTAS Y ESCRITORAS DEL MUNDO

Es un proyecto ambicioso, pero al parecer se han superado los primeros escollos y la sociedad va tomando perfiles realísticos. El Comité Organizador, presidido por la señora Gloria Salas de Calderón, haciendo gala de capacidad e inteligencia, supo aglutinar desde el primer momento a 32 delegaciones femeninas de diferentes latitudes, idiosincrasia y costumbres: idioma, clima e ideologías.

Más sorprendente fue aún conservar compacta la unidad a través de largas sesiones de trabajo, acaloradas discusiones y planteamientos con diversos factores de causa. Pero tanto la mujer del Hemisferio Occidental, como la del Medio Oriente, Asiático y Europeo, dieron muestras de sus acertadas disciplinas intelectuales, su respeto a la opinión ajena y sus

deseos de cooperar a la armonía universal.

Su papel de orientador de la opinión pública, su tolerancia y su objetividad en las ideas, se hizo más patente al aceptar los postulados de la sociedad y fundar definitivamente la ASOCIACION MUNDIAL DE MUJERES PERIODISTAS Y ESCRITORAS (AMMPE), en Ciudad de México el 16 de mayo de 1969.

Además de recibir mensajes de congratulación de Indira Gandhi, Guadalupe Borja de Díaz Ordaz, U-Thant, Galo Plaza, Gregorio Marañón Moya; acreditaron sus Delegaciones: Estados Unidos, México, Canadá, Jamaica, Ecuador, Guatemala, El Salvador, Costa Rica, Colombia, Brasil, Argentina, Panamá, Bélgica, España, Francia, Holanda, Filipinas, Bolivia, Hong Kong, India, Perú, Puerto Rico,

siga a la página 48)

L
e
t
r
a
s



Tita de Pinel

PLEGARIA

*Dadme Señor la paz que yo anhelo,
la dicha que nunca me ha sido entregada,
haced de mi vida un haz de silencio,
que nadie se entere que conozco el miedo
de saberme triste, sola y olvidada. . .*

*Ya sé que yo finjo. . .
que llevo un escudo cual fuerte coraza,
que río de dicha, y es mi risa un canto
de plena alegría, repicar de campanas.
Cerrando los ojos le pregono al mundo:
del amor soy dueña, del cielo, del alba,
del astro que brilla, del mar que se encrespa,
del árbol que hermoso
me cobija en sus ramas. . .
y mi risa es canto
y el canto es caricia bajo el sol castaño,
y el mundo así aclama:
que ría, que cante, que cuente su dicha,
su vida y milagros. . .*

*¡Cuánto finjo al mundo!
¡cómo le he engañado!
a solas no río,
a solas no canto,
a solas yo siento infinita pena,
a solas no hay eco de mis carcajadas;
(entonces soy otra, de expresión turbada)
mi andar es más lento,
(como si arrastrara un mundo de ansias)
es largo el sendero
(y mi pena es larga)
cautiva me siento
sin saber la causa;
(entonces me digo: ¿por qué no ignorarla?)*

*¡Cuánto finjo al mundo!
¡cómo le he engañado!
un sollozo ahogado quebranta mi pecho
y de mis ojos brotan dos pequeñas lágrimas. . .*

Tita de Pinel nació en Panamá, en donde hizo sus estudios.

Está casada con Eduardo Pinel y tiene 4 hijos.

Ha viajado mucho.

Desde muy joven se siente atraída por la poesía y muchos de sus versos son tristes. . .

. . . y ella dice: "¿que son tristes mis versos. . . ? Sí, es cierto. . . ¿o es acaso que la tristeza es vena alentadora y solamente así puedo expresar lo que siento por dentro? ¿no es también cierto que al público le fascinan los poemas tristes y evocadores? Me refugio en la soledad, me aislo totalmente cuando escribo. La tristeza y la soledad me sirven de fuente de inspiración y estímulo creador mientras me hieren".

". . . además de amar a mi familia, amo la poesía. Los versos son, como ellos, parte indiscutible de mi vida".

Sus poemas han sido publicados en revistas y periódicos nacionales y extranjeros, siendo bien recibidos por la crítica.

Recibe muchas cartas. Alguien de lejos le dijo una vez . . . "sus versos, si algunos son tristes, tienen alma; tienen sentir y comprensión; son simples. . . son bellos. Por ello en la tristeza de sus letras hay algo agrí dulce que no deprime, sino que regocija el alma. Hay en sus versos imaginación que llevan a lo infinito, transplanta nuestro sentir a otras latitudes a veces de fantasía; son versos que avivan el sentido común y lo convierten en intelecto".

Pertenece a varias organizaciones. Tita de Pinel demuestra una gran sensibilidad social al decir que, ". . . al unirme a estos clubes me anima el gran deseo de aportar a los menos afortunados parte de la dicha que poseo en mi vida. . .".

"LA NIÑA DE LOS BUCLES DE ORO"

*¿Dónde está la niña de los bucles de oro,
de mejillas rosadas en divino candor?
¿de ojos que sonreían en constante alborozo?
¿de su inocencia sana que destellaba amor?*

*¿Dónde está la niña que despertó en mi alma,
la pasión más sublime de elevado sentir?
¿que si penas sentía siempre las ocultaba,
y el llanto de sus ojos jamás dejó fluir?*

*¿Dónde está la niña que fue dulce tesoro,
que en mis años de mozo me dio todo su amor?
¿que me enseñó lo dulce, lo bello, lo glorioso
de amar sin inhibencias, y dar el corazón?*

*¿Qué de tí hizo la vida que te dejó vacía?
¿qué tristeza infinita de tí se apoderó?
¿por qué leo en tus ojos el llanto entre la risa,
y en tus labios el rictus de amargo sinsabor?*

*¿Cómo extraño la niña que fue un dulce tesoro,
que en mis años de mozo fue toda compasión,
que me daba sus besos, leyéndose en sus ojos
que de su amor testigo era su Dios... mi Dios...!*

*¿Cómo extraño la niña de los bucles de oro,
de mejillas rosadas en divino candor
de ojos que sonreían en constante alborozo,
que cantaba alegrías y no penas de amor...!*

* * *

DESENGAÑO

*No me enternece el mar con su belleza,
ha tiempo que olvidé lo que es químera,
ya no soy la chiquilla que soñara
hoy seré mujer por vez primera.*

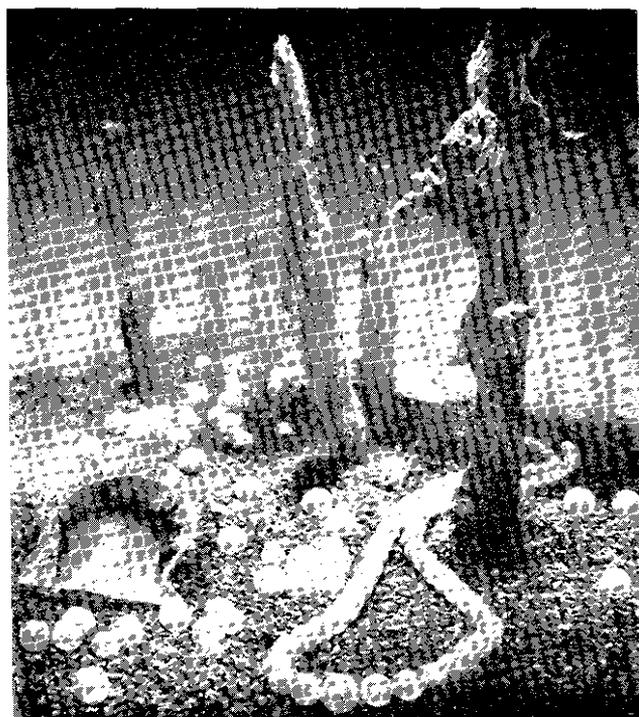
*Hoy abro los ojos y me espanto
de saber que en el mundo aquel que sueña
es juzgado como loco temerario
de forjar en el mar locas químeras...*

*Hoy palpé lo que nunca imaginara
existiera en el mundo en que vivimos;
hay pasiones mezquinas que acobardan,
que nos obliga a odiar lo que quisimos...*

*No quisiera vivir el infortunio
de abrigar en mi alma tales pasiones,
es muy duro saber que no es el mundo
el que forjó nuestras ilusiones.*

*Ayer pude llorar y no sabía
el por qué de mi llanto, hoy lo comprendo:
enterraba sin saber las alegrías
para reemplazarlas por lo que estoy sufriendo.*

*Hoy viví en un día muchos años
y vi roto el cristal de mis ensueños,
he sabido lo que es el desencanto
presenciando el derrumbe de mis sueños...*



*Calidad y Belleza asegurada con
perlas Mikimoto sólo en*

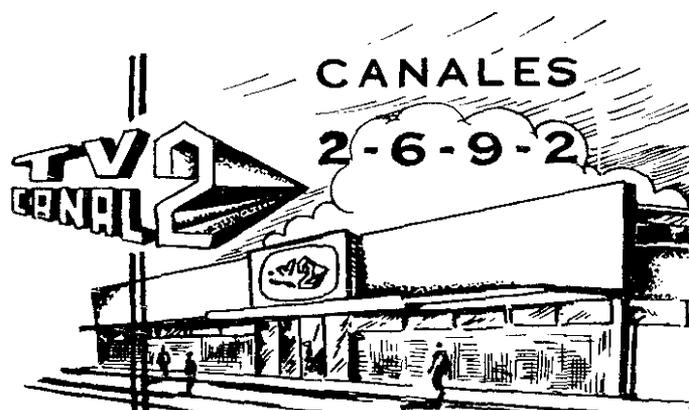
 **MIKIMOTO**

Perlas Cultivadas

Madurito

Via España Edificio "Urusa"

TELEVISORA NACIONAL, S. A.



PRESENTA MAS

Y

MEJORES PROGRAMAS

El Bicentenario

de

L. V. B.

Dra. Zdenka E. Fischmann
Los Angeles, California

Por la segunda vez en este siglo, el mundo de música concentra sus actividades para rendir homenaje a la gran figura de Ludwig van Beethoven. En 1927 se conmemoró el centenario de su muerte y el año 1970 se celebra el bicentenario de su nacimiento. En ambas ocasiones las ciudades más prominentes en las celebraciones han sido Bonn, su ciudad natal, y Viena, la ciudad que presencié su crecimiento artístico, sus triunfos y tragedias personales, y su deceso. Mas el mundo entero fija sus ojos —ó, ¿deberíamos decir sus oídos?— en este músico que sobresale entre otros genios por la potencia de su arte extraordinario y la originalidad de su personalidad. Su música siempre tiene mucho que decir a la humanidad, aún en nuestros días, y además Beethoven evoca respeto también como un ser humano muy sufrido.

Bonn y Viena, naturalmente, son las localidades más ricas en **Beethoveniana**, ofreciendo las oportunidades de visitar los monumentos físicos relacionados con Beethoven—el hombre y de participar en simposios y congresos científicos organizados en honor del compositor. Si Bonn tiene la casa natal y el archivo-museo dedicados a su famoso hijo, Viena ostenta su tumba y las numerosas casas en las cuales Beethoven vivió, cambiándolas constantemente en busca de un ambiente que le permitiera componer y tocar su piano a toda hora. Otras cuantas ciudades pueden vanagloriarse de que Beethoven las visitara brevemente en su juventud antes de establecerse firmemente en Viena y sus alrededores, mas es el mundo entero que está recordándolo con programas especiales, exposiciones, conferencias y similares actividades. Presenta-

ciones íntegras de sus nueve sinfonías en series orquestales, ciclos de sus sonatas, programas completos de su música de cámara, intensa programación de sus conciertos instrumentales, inclusión de **Fidelio** en los repertorios de los teatros de ópera y de **Misa Solemnis** en las series corales, muchas adiciones a la amplia discografía — todo eso abunda en el año de Beethoven y se nota también en los programas radiales. Como Beethoven de toda manera usualmente figura a la cabeza de las estadísticas que examinan la frecuencia con que se tocan los grandes clásicos, no es siempre fácil saturar el ambiente más aún con su música. Por ello muchos artistas buscan y presentan sus obras menos populares para llamar la atención al bicentenario de alguna manera marcada. Las consecuencias de posible reevaluación estética de algunas obras “desconocidas” de Beethoven se verán, tal vez, en los años venideros.

Igualmente, aunque parezca algo sorprendente, la investigación musicológica no ha acabado con este músico que tiene una bibliografía imponente en todos los idiomas. Es cierto que la compilación de los datos básicos de su vida, la catalogación de sus obras auténticas y el análisis de su estilo han llegado a cierto nivel estandarizado que sirve de correcta información general. Esta información puede asumir la forma de un librote enorme para los expertos o de un librito menos pesado para

Vidrios y Espejos, S. A.

RIO ABAJO

Si Ud. necesita un vidrio o un espejo llámenos y le daremos un presupuesto sin compromiso.

TELEFONOS:

24-3132 — 24-3134 — 24-1332

Llantas Bridgestone

Pinturas Sherwin Williams

Opex - Kem

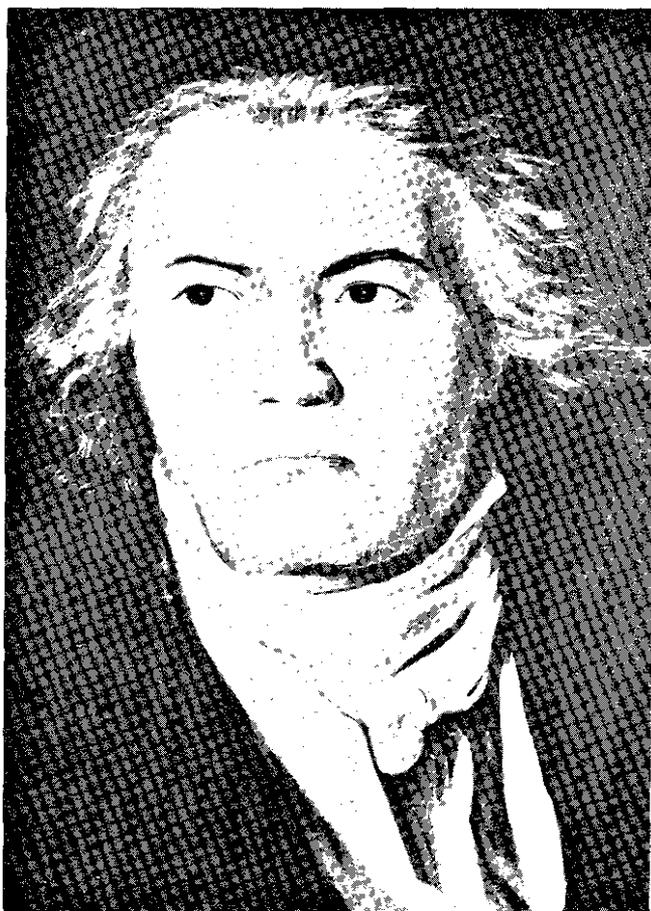
Distribuidores Exclusivos:

TAMBOR. S. A.

Avenida Nacional Nº 26-59

Teléfonos: 62-4132 — 62-4125

PANAMA



Ludwig
van
Beethoven
(1770-1827)

los aficionados, pero ciertos datos fundamentales entrarán en ambos. Mas ya sólo el punto cardinal de lo que constituyera la grandeza de Beethoven o el examen de la interdependencia del artista reflejado en su obra, y al revés, permiten especulaciones eruditas y nuevos vistazos reveladores.

Hay también un número de composiciones tradicionalmente atribuidas a Beethoven cuya autenticidad necesita ser sometida a más pruebas rigurosas para, ojalá, confirmar o negarla una vez por siempre. Además hay unos misterios verdaderos, relacionados con él, que han resistido una solución unánime. Así, los médicos están absolutamente divididos en cuanto al diagnóstico del mal que produjo la progresiva pérdida de oído en el compositor y terminó en su sordera total. Y la cuestión más intrigante de la vida de Beethoven es la elusiva identidad de su "amada inmortal", evocada en las tres famosas cartas, incompletamente fechadas, encontradas después de su muerte. A todo parecer, los musicólogos no podrán descansar hasta que lleguen a una conclusión satisfactoria de cuando fueran escritas las cartas y quien fuera la mujer que tuvo todo el cariño idealizado y apasionado del

soltero Beethoven, asocial, rudo y feo según las estimaciones de sus coetáneos. Resolver esta enigma equivaldría a descubrir el secreto de la sonrisa de Mona Lisa en el mundo del arte plástico, y con los métodos modernos de investigación persistente y sistemática se sabrá un día, posiblemente. De todos modos, por lo menos una conferencia del congreso musicológico que tendrá lugar en septiembre, en Bonn, se ocupará de este tópico —otra discutirá el problema médico arriba aludido— y probablemente causará una fuerte disensión.

En vista de las cuestiones abiertas y el merecido interés en Beethoven, siguen publicándose nuevos libros que traen cantidades de documentación adicional, bien precisa. Sigue descubriéndose material pictórico antes desconocido que ilustra el ambiente en que el compositor vivió, e incluso ha aumentado el número de los retratos procedentes de varias etapas de su vida. Están agregándose datos sobre las personas cuyos caminos se cruzaron con los de Beethoven y están desenterrándose detalles y más detalles sobre su vida personal.

(siga a la página 36)

●
MUTUAL & UNITED
of
O M A H A
●

SEGUROS
DE
HOSPITALIZACION,
VIAJE
Y
VIDA

●
TELEFONO
25-6989
●